

О. В. Афонина

ЛЕКСИЧЕСКОЕ ВЫРАЖЕНИЕ ЭМОЦИИ «ИНТЕРЕС»
В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ РЕЦЕНЗИЯХ НА ПРОИЗВЕДЕНИЯ
ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Зарождение рецензии как жанра связано с обоснованной необходимостью критического анализа того или иного произведения. А. Тертычный определяет понятие *рецензия* как жанр, основу которого составляет отзыв (прежде всего – критический) о произведении художественной литературы, искусства, науки, журналистики и т.п.

В настоящее время рецензия привлекает большое внимание исследователей. Анализу подвергаются различные с точки зрения их тематики рецензии, например, искусствоведческая рецензия (Л. А. Земцова), театральная (Н. М. Мошникова), музыкальная (В. А. Эрман, А. В. Ермакова), кинокритика (В. А. Эрман), на художественные произведения (Н. М. Довгань).

Материалом нашего исследования являются профессиональные авторские рецензии на художественные произведения на английском языке, отобранные из критических литературных изданий, специальных разделов вебсайтов СМИ, посвященных обзорам и критическому анализу современных литературных произведений, специализированных медиаресурсов, публикующих профессиональные авторские рецензии.

Рецензия на произведение художественной литературы обладает четкой структурой. Неотъемлемыми ее компонентами выступают наименование автора и самого произведения, краткое его изложение, оценка, рекомендация к прочтению или ее отсутствие.

Коммуникативно-прагматической целью автора рецензии является воздействие на реципиента, стремление сделать его своим сторонником, ценителем данного произведения. Так, в классическом своем представлении рецензия дает объективную оценку произведения. Автор рецензии в данном случае демонстрирует функцию отстраненного наблюдателя, оставаясь беспристрастным. Анализ современных рецензий на художественные произведения показал, что авторы рецензий все чаще прибегают к субъективной оценке, выражению своего эмоционального отношения. По мнению В. И. Шаховского, с позиций лингвистики эмоция рассматривается как дополнительное содержание высказывания и способ оценки значения предметов и явлений реального мира для конкретного человека. Следовательно, понятия оценки и эмотивности граничат и обуславливают друг друга.

Эмоция интереса – одна из наиболее ярких положительных эмоций человека. Интерес представляет собой особое состояние, побуждающее к познавательной деятельности. В рецензиях на художественные произведения широко используются различные языковые средства выражения эмотивности, существенная доля которых представлена вербализацией эмоции интереса, что объясняется тем, что характеристика произведения с позиции увлекательности является одной из ключевых для читателя.

Целью исследования выступает выделение средств лексического выражения оценки в англоязычных рецензиях на художественные произведения, определение их семантических особенностей, первичная классификация по частеречному принципу. В фокусе – все виды лексических средств выражения эмотивности. Поэтому вслед за Н. А. Лукьяновой под эмотивной лексикой мы понимаем всю совокупность лексических средств, с помощью которых передаются эмоции.

Основным методом исследования выступил дефиниционный анализ, посредством которого было выявлено наличие сем эмотивности в структуре значения слова. Так, к лексическим средствам выражения эмоции «интерес» мы относим те, в денотативном или коннотативном компоненте значения которых наличествует сема 'interest' и ее возможные стилистические вариации.

К наиболее широко представленным именам существительным, вербализующим данный класс лексических единиц относится прежде всего сама лексема *interest* 'the quality that something has when it attracts somebody's attention or makes them want to know more about it' в основном в составе коллокаций *to be of interest to somebody, to hold interest for somebody*. Называя саму эмоцию, автор рецензии прямо указывает на то, что заинтересовало лично его и что может заинтересовать читателя. Схожую функцию выполняет и лексема *fascination* 'a very strong attraction, that makes something very interesting'. Лексема *avidity* 'the quality of being very enthusiastic about something' встречается в описаниях осознанного душевного подъема автора от прочтения и желания перечитать произведение заново, например, *avidity to reread this again and again*. Лексема *suspense* 'a feeling of excitement or anxiety when you do not know what will happen next' более экспрессивна и указывает чаще на конкретные элементы и повороты сюжета, которые могут показаться привлекательными для читателя. Лексема *piquancy* 'interest and excitement, especially because of being mysterious' также свидетельствует о том, что произведение обладает изюминкой, необычностью и нетипичностью сюжета. Весьма распространена лексема *page-turner* 'a book that is so exciting that you want to read it quickly'. Практически все авторы рецензий используют ее для описания произведения с точки зрения его необычайной увлекательности, что влияет и на скорость и затраченное время на его прочтение.

Глагольные конструкции можно разделить на две группы: те, что описывают интерес, испытанный самим автором рецензии, а также те, что фиксируют характеристики самого произведения с позиции его увлекательности, а именно сюжет, героев, описываемых событий. Примерами первой группы таких лексических единиц выступают следующие: *to read in one sitting* 'to read smth very fast because of its great interest and excitement', *to be on tenterhooks* 'to be very anxious or excited while you are waiting to find out something or see what will happen', *be all over it* 'to be very involved or interested in something', *be one's bag* 'to be something that one is interested in or enjoys', *to engage* 'to succeed in attracting and keeping somebody's attention and interest'. Примерами второй группы лексических единиц выступают лексемы *to hook* 'to succeed in making someone interested in something', *to intrigue* 'to make somebody very interested and want to know more about something', *to keep you smb at night* 'to prevent someone from sleeping (used figuratively)'.

194

Имена прилагательные чаще всего реализуют значение увлекательности с позиции описания физического состояния, например, когда что-то настолько нас интересует, что «захватывает дух». Примерами таких лексем выступают *brehtaking* ‘very impressive, exciting, or surprising’ и аналоги *breath-stealing*, *take-your-breath-away*. Некоторые имена прилагательные реализуют те же значения, что и глаголы, однако в количественном отношении гораздо более репрезентативны, например, *read-in-one-sitting*, *intriguing*, *page-turning*, *engaging*. Доминирование имен прилагательных объясняется большей эффективностью описательных конструкций с точки зрения воздействия и убеждения. Имена прилагательные фиксируют понятия интереса и увлекательности наиболее многообразно и полно. Примерами данных лексем также выступают лексемы *epic* ‘telling a long story about brave actions and exciting events’, *captivating* ‘capable of attracting and holding interest’, *compelling* ‘very interesting or exciting, so that you have to pay attention’, *juicy* ‘richly interesting’, *enthraling* ‘extremely interesting’, *gripping* ‘exciting or interesting in a way that keeps your attention’.

Таким образом, можно говорить о тенденции смещения фокуса с объективной оценки, выражаемой авторами рецензий, к более субъективной. Также имеет место выражение эмоционального отношения автора рецензии к рецензируемому им произведению, его автору, сюжету, что влечет за собой более широкое использование эмотивной лексики. Это позволяет говорить о том, что рецензия чаще выполняет функцию привлечения и стимулирования интереса к новым произведениям художественной литературы, приближаясь тем самым к рекламе. Лексические средства, реализующие эмоцию «интерес», наиболее широко представлены в текстах рецензий, так как увлекательность произведения – это первое, на что обращает внимание его потенциальный читатель.